

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 21:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będziesz na ogień – na pożarcie! Twoja krew rozleje się po kraju, nie będziesz wspominany, bo Ja, JAHWE, (tak) postanowiłem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pójdiesz na ogień — na pożarcie! Twoja krew rozleje się po kraju, nie będziesz wspominany — bo Ja, JAHWE, tak postanowiłem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Padniesz pastwą ognia, twoja krew się poleje po kraju, nie będziesz wspominany, bo Ja, Pan, powiedziałem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będziesz wydany na pastwę ognia. Twoja krew będzie pośród kraju. Nie wspomni się ciebie, gdyż Ja, JAHWE, powiedziałem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zostaniesz wydany na pastwę ognia, twoja krew będzie rozlana w twoim własnym kraju. Pamięć o tobie zaginie, bo Ja, JAHWE, tak powiedziałem”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Staniesz się pastwą ognia. Twoja krew popłynie środkiem kraju. Nie będzie się ciebie wspominać, bo Ja, Jahwe, powiedziałem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В огні будеш поживою, твоя кров буде посеред землі. Не буде твоєї пам'яті, тому що Я Господь сказав.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pójdiesz na pastwę ognia; twoja krew nie zostanie wśród ziemi. Nie będziesz więcej wspomniana, bowiem Ja, WIEKUISTY, to wypowiedziałem.